

Dans ce numéro :

Rapport moral	1
Sion, 1er juin et St Mihiel 8 juin	2
St Mihiel (suite) Eh bien, dansons maintenant Joyeux anniversaire	3
Noël, chantons Noël	4
Noël, chantons Noël (suite et fin) Au hasard des routes de Lorraine	5
Chronique de vacances 20ème Congrès des chefs de chœur Annonces de concerts	6

EDITORIAL Rapport moral de Michèle RUEZ, présidente ACJ Lorraine
Assemblée Générale Régionale - Ludres (54) - 12 octobre 2008

« Finalement, je me demande si le vrai mouvement du monde n'est pas le chant. »

Cette question que Muriel BARBERY se pose dans son roman « L'élégance du hérisson », nous pouvons la faire nôtre. Elle peut nourrir notre réflexion et nous conforter dans le bien-fondé de notre engagement pour le chant choral.

Par le chant, l'homme a toujours exprimé ses émotions profondes, l'amour, la souffrance, la joie. Il est indissociable de la fête, du travail même lorsqu'il permet de coordonner et d'adoucir des travaux fastidieux ou pénibles accomplis en commun. Le chant apaise l'enfant qui ne peut s'endormir. Il porte la prière, l'enthousiasme, il soude une communauté. Les artistes ont fait du chant le titre de leurs œuvres : pensons au roman de Jean Giono « Le chant du monde », au « Chant de la terre » de Gustave Mahler, à la merveilleuse tapisserie « Le chant du monde » de Jean Lurçat que nous pouvons admirer à Angers.

Pour nous choristes, le chant est une dimension importante de notre vie. Mesurons la chance, le privilège que nous avons de le pratiquer dans un souci de qualité, d'harmonie et d'ouverture.

La vie musicale que nous a apportée la Fédération A Cœur Joie Lorraine a été, cette année, encore très riche. Le rapport des activités montre que nous sommes capables de nous rassembler pour découvrir des musiques nouvelles, pour perfectionner nos voix : découverte de la musique vocale belge avec Noël MINET au cours de la semaine chantante, le concert du Chœur Mondial des Jeunes qui a envoûté le public, le Congrès des chefs de chœur au cours duquel Pierre MERVANT a offert toute son expérience et surtout sa compétence aux participants et la journée festive à SION avec le groupe Javeiros qui a transmis aux très nombreux choristes venus de la région, son enthousiasme et sa chaleur.

Les projets pour 2009, que vous allez découvrir, vont dans ce sens. Dans chaque activité, il y aura possibilité d'enrichissement, d'élan qui devront nous aider à surmonter les lassitudes qui parfois nous gagnent, les difficultés inhérentes à toute vie associative, à plus forte raison à toute démarche artistique.

Dans un interview donné lors de la récente retransmission de Faust aux Chorégies d'Orange (une soirée prestigieuse que vous avez peut-être eu la chance de regarder), le ténor Roberto ALAGNA dit très justement : « Quand on commence à chanter, on se sent heureux, et le fait d'être heureux donne envie de chanter. » Que notre chant cette année soit le plus beau possible pour notre bonheur et celui de tous ceux qui auront le plaisir de nous écouter. Ainsi, nous contribuerons, avec le mouvement A Cœur Joie, à l'avancée du monde.

A noter dans vos agendas

En 2009

28 février	Nancy
Concert du CNJ	
27, 28 & 29 février	Nancy
A.G ACJ International	
7 & 8 mars	Nancy
20ème Congrès des chefs de chœur avec Iosif FIȚ	
28 & 29 mars	Toulon
AG nationale du Mouvement	
1er, 2 & 3 mai	Langres
Fêtes de la Renaissance	
30 & 31 mai	Tours
Assises des Chefs de chœur Florilège Vocal	

Prochaine parution janvier 2009

Articles à envoyer pour le
15 décembre 2008 à
chorissimo@acoeurjoie-lorraine.fr

de la Colline Inspirée au Machu Picchu

SION , 1er JUIN 2008 avec le groupe JAVEIROS

Une journée festive à Sion . Nous partons tôt de Commercy et prenons la route pour Sion sur laquelle nous rencontrons des nappes de brouillard, prélude d'un beau soleil pour le reste de la journée.

A notre arrivée, il fait froid, il n'y a pas de boissons chaudes mais nous savons que cette journée sera gaie, pleine de nouveaux chants et de rencontres avec les 600 choristes présents.

9h. Nous faisons partie de l'atelier de Pierre Crugnola. Après l'apprentissage de « *Café café* », une chanson enfantine d'origine argentine, suivra « *El Eco* » avec ses « *Ay, ay* » douloureux puis « *Manhã de Carnaval* » une musique extraite du film *Orfeo Negro* que nous chanterons bouche fermée.

L'ambiance est sympathique et agréable, les chefs de chœur stimulent les énergies, chacun et chacune essaie de s'appliquer.

12h 30. Nous nous rassemblons sous le préau du site de pèlerinage pour un apéritif offert par ACJ Lorraine: kir, jus de fruit, sodas, petits gâteaux salés . . . comme d' hab' mais c'est une attention à laquelle nous sommes sensibles. Nous saluons Norbert avec qui nous préparons « *Je me souviens* ». A l'Hôtellerie de Sion, menu à 14 € repas délicieux et copieux à souhait.

14 h. Nous regagnons notre atelier, l'estomac bien garni, une petite sieste . . . mais non, les chefs sont là pleins de bonne humeur et d'entrain ainsi que le groupe Javeiros.

De 15 à 16h. Générale avec les musiciens. La température s'est radoucie. Un léger soleil brille.



Le groupe JAVEIROS

17h. Concert sur l'esplanade de la Basilique qui se remplit d'auditeurs. Les enfants ouvrent le concert, les adultes chantent avec eux et les applaudissent. Ces petits diables chantent par cœur!

Chaque chef de chœur fait chanter ses choristes (une centaine par atelier). Le résultat est honorable malgré

quelques heures d'étude seulement et quelques balbutiements . . .

Les Javeiros nous accompagnent, l'un d'eux a toujours un mot pour faire rire l'assemblée. Leur concert, qui nous montrera l'étendue et la diversité de leurs talents, comblera tout le monde. Nous admirerons leurs belles voix et leur dextérité à jouer chacun de plusieurs instruments.

Le retour s'effectue dans une sorte de bonheur placide.

Quelle belle journée! Vive A Cœur Joie qui nous permet de passer de si bons moments!

Lucette et Marianne, choristes de Par Cy Par Là (Commercy)

SAINT MIHIEL 8 JUIN 2008

« *JE ME SOUVIENS* » de Norbert OTT



Georges PRUNNEAUX
& Norbert OTT

« Alors, la Meuse, quand est-ce que vous faites quelque chose ? » me lance Françoise, notre déléguée musicale ACJ, au détour d'une conversation. Il ne m'en faut pas plus pour me décider à organiser un concert en Meuse. Je contacte mes collègues Georges Prunneaux et Odile Mathieu. Vais-je associer

« les Chanterelles », une chorale non ACJ ? Quelle belle occasion pour eux et pour moi de leur faire connaître ACJ de l'intérieur ! ! Et puis ainsi, nous serons plus nombreux . . . A qui demander son concours? Le choix est vite fait. Ce sera Norbert Ott avec son capital de sympathie, sa disponibilité, sa simplicité, sa connaissance des chœurs et ses grandes compétences. Je lui fais part de notre souhait. Il est d'accord.

« Quelle œuvre? Combien d'entre vous y participeront? Des musiciens? Combien? Lesquels? »

Finalement ACJ du Barrois, Par-cy, Par-la et les « Chanterelles » décident de relever le challenge, car c'en est un.

C'est à Vaison que Norbert Ott me propose une version pour piano et clarinette de « *Je me souviens* », une création à partir de chansons québécoises d'origine française écrite à l'occasion des 400 ans de la ville de Québec.

Georges Prunneaux et moi-même acceptons avec joie.

La municipalité de Commercy, très coopérante, laisse à notre disposition, gratuitement, un soir par mois, une salle pour permettre à Norbert de nous faire répéter.

En octobre, Norbert vient nous présenter « *Je me souviens* »; nous survolons l'œuvre afin de la découvrir. Certains choristes n'y résisteront pas et se désistent. Une partie le regrettera.

Devant la difficulté du déchiffrement, Georges, quelques choristes et moi-même enregistrons un CD par voix. Cette démarche a grandement aidé les choristes. Peu à peu, l'intérêt naît et le travail suit. Nous travaillons intensément et sérieusement. Malgré tout, l'unanimité ne se fait pas sur l'obligation d'être aux rendez-vous de Norbert . . .

Le temps passe ... vite, très vite. Il faut songer à la première partie. Pour Georges et sa chorale ACJ Barrois, le thème sera la paix et la guerre, pour moi et mes chorales Par Cy, Par là et les Chanterelles, ce sera la mer et les bateaux.

Le travail de préparation est énorme. Nous découvrons, Martine Leroux - présidente ACJ 55 - et moi-même, toute la complexité de l'organisation d'un tel concert. La publicité (affiches, tracts), la billetterie, la location d'un piano, la rémunération des musiciens, la Sacem, le verre de l'amitié, les cadeaux aux intervenants, les invitations, l'accueil des personnes et tous ces petits riens indispensables au bon déroulement de la prestation.

NOËL, CHANTONS NOËL !



Quelle chorale n'a pas donné un (des) concert de Noël (j'entends uniquement consacré à des chants de Noël, à des œuvres chorales sur ce thème). Certaines chorales le font même chaque année, autant pour répondre à l'attente des auditeurs, en général plus nombreux à cette occasion, que pour « se faire plaisir » dans un répertoire rôdé, qui est un peu leur patrimoine, élaboré au fil des ans. Aussi mon propos, modeste tellement le sujet est vaste, ne vise donc pas à convaincre chefs de chœur et choristes, familiers de cette musique, mais à rappeler sa diversité, son intérêt, et à formuler, à partir de mon expérience, quelques suggestions sur la programmation d'un tel concert.

Peu de thèmes ont été abondamment et mieux chantés par les peuples que celui de la Nativité. Dans la longue histoire de la musique sacrée d'Occident, il occupe une place privilégiée. Les XVII^e et XVIII^e siècles en particulier verront une floraison d'œuvres vocales et instrumentales consacrées au mystère de Noël : *la Nativité* d'Heinrich Schütz, la *Messe de minuit* de Marc-Antoine Charpentier, *le Messie* de Georges-Frédéric Haendel, *l'Oratorio de Noël* de Jean-Sébastien Bach, la Cantate « *Laufst, ihr Hirten, allzugleich* » de Michael Haydn, pour ne citer que les plus célèbres. Les organistes français du XVIII^e siècle (Louis-Claude Daquin, Jean-François d'Andrieu, Claude Balbastre...) reprendront les noëls populaires pour en tirer des variations qui connurent en leur temps un succès prodigieux et que les organistes talentueux, de nos jours, aiment encore à nous faire entendre au temps de Noël. En survolant les siècles suivants, on ne peut pas ne pas mentionner, au XIX^e siècle, *l'Enfance du Christ* d'Hector Berlioz, *l'Oratorio de Noël* de Camille Saint-Saëns, et, au XX^e siècle, les quatre superbes *motets pour le temps de Noël* de Francis Poulenc, *A Ceremony of Carols* de Benjamin Britten, le motet *Veni veni Emmanuel* de Zoltan Kodaly, œuvres particulièrement prisées des choristes mélomanes.

À côté de ces grandes fresques musicales, de ces cantates et motets, il existe tout un florilège de noëls d'une variété et d'une richesse incomparables. Chaque pays a ses noëls.

Plus particulièrement en Europe, on se trouve en face de deux traditions musicales :

- **Le choral**, d'intonation facile, qui peut être aisément repris par une foule ; il fut l'élément important de la réforme musicale opérée par Luther et servit d'expression religieuse à tout un peuple. Le choral, « véritable illustration musicale de l'année liturgique », et donc, en particulier, du temps de Noël, fut exploité par de nombreux musiciens allemands, tels Michael Praetorius, Dietrich Buxtehude et bien sûr Jean-Sébastien Bach. Nous retrouvons également ce choral dans la liturgie anglicane.

- **La chanson populaire**, en Espagne les villancicos, en Angleterre les Christmas Carols. Pour ce qui est de la France, les noëls sont une mine inépuisable. Pour la plupart, ils appartiennent au folklore et chaque province a sa bible de noëls, marqués par son climat, la manière de vivre de ses habitants, leurs traditions, leurs préoccupations. Avant d'être chants d'église, ils étaient l'expression des paysans et artisans d'autrefois, réunis pendant les longues soirées d'hiver, commentant, racontant, chantant. On ne s'étonnera donc pas de retrouver dans ces chants de noëls une bonhomie, une naïveté, une simplicité directe, parfois même un goût de la plaisanterie, révélateurs de l'âme populaire.

Ces noëls campent le décor qui nous est familier : les bergers et leurs moutons, la crèche avec Marie, Joseph, l'Enfant Jésus, le bœuf et l'âne, les Rois mages, sans oublier l'étoile. On ne compte plus les musiciens qui, au fil des siècles, se sont plu à harmoniser ces noëls populaires français et l'ont fait avec bonheur.

Dans ce vaste répertoire de musiques de Noël, que choisir pour faire un programme équilibré et varié ? Les compétences, la curiosité du chef de chœur, le temps dont il dispose, les possibilités de son chœur motivent son choix. Outre les solutions faciles (!), noëls étrangers, noëls français, ou noëls anciens, noëls contemporains, quelques suggestions :

* Une 1^{ère} partie consacrée à la musique baroque. Les éditions ACJ, Philippe Caillard, pour ce qui est des éditions françaises, proposent des musiques facilement accessibles. Si on dispose d'un petit ensemble à cordes, je conseille la Cantate « *In dulci jubilo* » à 3 voix mixtes (sans solistes !) de Buxtehude (éd. Bärenreiter) ou le motet « *Hosianna dem Sohne David* » de G.F. Telemann (éd. Hänssler Verlag). Aux éditions Carus (Allemagne) on trouvera bon nombre de musiques baroques de Noël (partitions, recueils sur ce thème).

Bien sûr, ce concert de Noël pourrait partir du chant grégorien (antienne « *Hodie Christus natus est* », Introït de la messe du jour « *Puer natus est* »). La musique de la Renaissance offre également de belles œuvres, comme le motet « *O magnum mysterium* » de Vittoria, bien connu des chefs de chœur. Il faudrait citer aussi deux courts motets de Monteverdi « *Hodie Christus natus est* » et « *Angelus ad pastores* » (transcriptions à 3 voix mixtes facilement abordables). Les textes latins de la liturgie de Noël ont inspiré plus d'un musicien.

* La 2^{ème} partie pourrait être consacrée à des noëls populaires, tout spécialement des noëls populaires de France. On n'a que l'embarras du choix, avec le souci de la diversité : alternance d'harmonies verticales comme le sont, par exemple, beaucoup de noëls de Bernard Lallement, musiques plus élaborées comme les



noëls de César GEOFFRAY, certainement parmi les plus belles pages qu'il ait écrites (les éditions ACJ en proposent un certain nombre mais d'autres ne sont, hélas, pas réédités, tels le Noël bressan, le Noël savoyard et le Noël poitevin), alternance du mineur et du majeur, alternance des rythmes (noëls, « berceuses », noëls au rythme alerte). La présence d'un instrument (tout particulièrement le hautbois, instrument pastoral) qui introduit et fait une transition entre les couplets est particulièrement bienvenue dans ce type de concert. Il est bon aussi d'insérer quelques noëls anciens connus des auditeurs.

Reste le problème de la présentation de ces musiques de Noël. S'il est possible de donner quelques explications sur les œuvres baroques, par contre, pour les noëls populaires, dont les textes sont souvent empreints de naïveté, mettant en scène les personnages de la crèche, tout commentaire serait plutôt du verbiage, et l'humour tout à fait déplacé. Comment donc les introduire ?



De courts poèmes. Même si les poètes n'ont pas souvent osé dire Noël ou l'ont fait dans des œuvres trop compliquées pour être lues dans un concert (je pense aux grands textes de Péguy, de Claudel), il existe de très beaux poèmes, tout à fait accessibles (quelques noms de poètes : Théophile Gautier, Jules Supervielle, Marie Noël...). On peut les retrouver dans le petit volume « Noël en poésie » (collection Folio junior).

La projection de peintures sur ce thème de Noël peut être une heureuse solution. Les grands peintres italiens (Botticelli, Léonard de Vinci, Le Caravage) nous ont laissé de somptueuses Nativités, prétexte à un déploiement d'or et de pourpre. Les Flamands (Rembrandt, Rubens, Breughel) composent des tableaux réalistes où transparaissent les aspirations, les affinités du peuple. Les tableaux de Georges De La Tour (l'adoration des bergers, le Nouveau-né) sont des chefs d'œuvre par cette construction magique de la lumière.



Noël est l'occasion unique d'allier musique, poésie et peinture. Ne nous en privons pas, soyons imaginatifs et cherchons à créer une unité d'atmosphère.

C'est à César GEOFFRAY, mort le jour de Noël 1972, que j'emprunterai la conclusion de cette présentation de la musique chorale de Noël, certainement incomplète, j'en conviens volontiers (j'attends d'autres idées ou expériences !) :

« La fête de Noël appartient à tous les hommes : temps de candeur, de renaissance, d'enfance du cœur, c'est très particulièrement le moment de l'année où tout est remis en question pour un mieux, le moment de toutes les amnisties, parce que, disait déjà Lao T'seu bien avant Jésus, le plus tendre de ce monde doit vaincre le plus dur. Mille chansons vous y invitent. Chantez Noël encore, toujours ! »

Pierre TOUSSAINT, chef de chœur ACJ Toul

P.S: lors de semaines chantantes organisées par la région ACJ Lorraine, nous avons eu le plaisir de découvrir des noëls catalans en 2002 et des noëls de musiciens belges cette année. On peut les consulter à la parthothèque du secrétariat.

Je dispose moi-même de quelque 200 partitions (4 voix mixtes, 3 voix mixtes, voix égales), de poèmes et de diapos. Je me ferai un plaisir de répondre à votre curiosité !

AU HASARD DES ROUTES DE LORRAINE



Brigitte Royer-Chardonnet et Aqua Song

Le 15 juin, sous la galerie du Parc thermal de Vittel, malgré la pluie, un concert rempli de chaleur. La chorale Aqua Song, entraînée de main de maître par son chef dynamique Brigitte, nous fait partager son enthousiasme en interprétant des harmonisations inédites de Stéphane Dietrich, un jeune musicien de valeur, qui sait tirer parti de tout style de mélodie.

à suivre . . .

Le 20 juin dernier, les Dames de chœur se produisent dans le cinéma Rio de Mirecourt. Une prestation avec trente gamins de CP, enthousiastes et efficaces, et des élèves de l'école de musique qui ont assuré une ou deux voix du Bestiaire d'Absil. Belle mise en scène, de la fraîcheur. Un grand merci pour ce moment assez magique, surtout pour Mimosa !



Concert de Mirecourt



ACJ Toul à Ecouves

La soirée du 20 juin s'est poursuivie avec l'audition d'ACJ Toul, sous la direction de Pierre Toussaint. Une 1ère partie sacrée, dont certaines pièces, puisées dans les nombreuses partitions belges découvertes lors de la semaine d'octobre avec Noël Minet, a permis d'apprécier la magnifique acoustique de l'église romane d'Ecrouves. La 2ème partie du concert, consacrée à l'Aventure, nous a fait naviguer avec des chansons et des poèmes.

Un concert riche en émotion .

CHRONIQUE DE VACANCES MUSICALES

LES DAMES DE CHŒUR SOUS LE SOLEIL BRETON

La chœur spinalien de femmes « LES DAMES DE CHŒUR », affilié au mouvement A Cœur Joie et dirigé par Françoise ANDRE, s'est exilé durant une semaine dans les Côtes d'Armor aux environs de Perros-Guirec.

Durant leur séjour, les choristes ont participé vocalement à 2 pardons dont un dédié à Ste Anne, patronne de la Bretagne. Le point d'orgue du séjour fut sans conteste le concert donné en l'église St Jacques de Perros-Guirec auquel participait également la chorale locale LES BALADINS DES SEPT ILES. Le soleil s'est montré généreux tout au long de la semaine, ce qui a permis à la vingtaine de participantes de découvrir une région fort pittoresque, sans oublier de fouler le sable blond des plages après les séances quotidiennes de travail vocal.



Françoise ANDRE et ses femmes . . .



Encore un anniversaire !

20 ans déjà que la fédération A CŒUR JOIE LORRAINE organise tous les ans le **Congrès des chefs de chœur**

Fernando ELDORO, Yseut WELSCH, Bernard TETU, Laurence SALTIEL, Jacques BARBIER, Pierre CAO, Alain MAUCCI, Timo NUORANNE, Claude NADEAU, Pierre MERVANT . . . ont, parmi tant d'autres, marqué cette formation gratuite offerte à tous les chefs de chœur et de pupitre de la région.



Oui, cher choriste, votre cotisation sert à la formation, à l'ouverture, au savoir musical de vos chefs de chœur !

IOSIF FIŢ

nous fera découvrir la musique orthodoxe
7 & 8 mars 2009



EN OCTOBRE

- Samedi 18
* **Croqu'notes** dir. M. GRIFFATON
20h 30 église Ste Bernadette
Vandoeuvre les Nancy (54)
- Dimanche 19
* **ACJ Toul** dir. P.TOUSSAINT
16 h église de **Domgermain** (54)
- * **Psallette de Lorraine**
dir. J-P BILLMAN
11 h salle Adagio **Thionville** (57)
- * **Psallette de Lorraine**
dir. J-P BILLMAN
17 h église d'**Abreschwiller** (57)

EN NOVEMBRE

- Vendredi 7
* **Les Croissants d'Or** dir. M.DUBOIS
20h 30 Théâtre de la Méridienne
Lunéville (54)
- Samedi 8
* **Opus 57** dir. N.OTT
20 h30 Collégiale de **Hombourg-Haut** (57)
- Dimanche 9
* **Les Croissants d'Or** dir. M.DUBOIS
15 h Théâtre de la Méridienne
Lunéville (54)
- Mardi 11
* **Psallette de Lorraine**
dir. J.MERCIER
17 h cathédrale de **Verdun** (55)
Requiem de Mozart



EN NOVEMBRE (suite)

- Vendredi 14
* **Opus 57** dir. N.OTT et P. CRUGNOLA
18 h église cité Emile Huchet **St Avold** (57)
- Samedi 15
* **Opus 57** dir. N.OTT et P. CRUGNOLA
20 h30 CAC Pierre Messmer **St Avold** (57)
avec le quatuor **Isalys**, dir. A. LOUISOT
- Dimanche 16
* **La Mirandole & Au Clair des Callunes**
dir. D.ANCEL
15 h 30 église **La Bresse** (88)
- Dimanche 23
* **L'Eau Vive** dir. P.CRUGNOLA
15 h église St Joseph **Sérémange-Erz.** (57)
- Samedi 22
* **Aqua Song** dir. B.ROYER-CHARDONNET
20 h30 Salle des Fêtes **Granges/Vologne** (88)
- Dimanche 30
* **Opus 57** dir. N.OTT et P.CRUGNOLA
17 h Centre Pablo Picasso
Blénod les Pont-à-Mousson (54)

EN DECEMBRE

- Vendredi 5
* **La Cantalud'** dir. C.LINEL
et **ACJ Toul** dir. P.TOUSSAINT
20 h30 église de **Ludres** (54)
- Dimanche 7
* **Octavia** dir. O.MATHIEU
16 h Théâtre de **Bar le Duc** (55)



EN DECEMBRE (suite)

- Vendredi 12
* **Opus 57** dir. N.OTT et P. CRUGNOLA
20h 30 Foyer du Centre **Creutzwald** (57)
- Samedi 13
* **ACJ Toul** dir. P.TOUSSAINT
20 h30 chapelle de l'Hôpital St Charles
Toul (54)
- Dimanche 14
* **ACJ Toul** dir. P.TOUSSAINT
16 h église de **Xeuilley** (54)
* **L'Eau Vive** dir. P.CRUGNOLA
15 h **Moulins-lès-Metz** (57)
- Samedi 20
* **Octavia** dir. O.MATHIEU
15 h & 20h 30 église de **Neuville en Verdunois** (55)
dans le cadre d'une crèche vivante
- * **Arc en ciel** dir. D.FALLER
17 h église d'**Amanvillers** (57)
- Dimanche 21
* **ACJ Toul** dir. P.TOUSSAINT
16 h église de **Vaucouleurs** (55)

Spécial 25 janvier 2009
La Cantalud' dir. C. LINEL
16 h église de **Praye/Vaudémont** (54)